

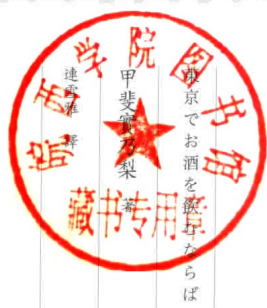
東京微醺小旅行

東京でお酒を飲むならば

甲斐實乃梨 著

連雪雅 譯

微醺，
是最適合用來重新
探索東京的旅行姿態



東京微醺小旅行

生活艱 CVC2008

東京微醺小旅行——私房酒食地圖

作者

甲斐實乃梨

翻譯

連雪雅

責任編輯

楊佩穎

封面設計

楊啟翼工作室

內頁設計

徐小碧

執行企劃

張燕宜

董事長

孫思照

發行人

趙政岷

總經理

丘美珍

執行副總編輯

出版者

時報文化出版企業股份有限公司

(一〇八〇三) 台北市和平西路三段二四〇號四樓

發行專線 (〇二) 三三〇六・六八四一

讀者服務專線 〇八〇〇・三三一・七〇五、(〇二) 三三〇四・七一〇三

讀者服務傳真 (〇二) 三三〇四・六八五八

郵撥 一九三四・四七二四時報文化出版公司

信箱 台北郵政七九〇九九信箱

www.readingtimes.com.tw

ctiving@readingtimes.com.tw

https://www.facebook.com/readingtimes.fans

http://www.facebook.com/ctgraphics

法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

詠豐印刷有限公司

二〇一四年三月七日

新台幣二五〇元

時報悅讀網

電子郵件信箱

第一編輯部臉書

時報出版生活線臉書

法律顧問

印刷

初版一刷

定價



行政院新聞局局版北市業字第八〇號
版權所有翻印必究(缺頁或破損的書,請寄回更換)

TOKYO DE OSAKE WO NOMU NARABA

Copyright © 2011 by Minori KAI

First published in 2011 in Japan by Liberalsya Co., Ltd.

Traditional Chinese translation rights arranged with Liberalsya Co., Ltd.
through Japan Foreign-Rights Centre / Bardón-Chinese Media Agency.

東京微醺小旅行：私房酒食地圖 / 甲斐實乃梨著；連雪雅譯。--初版。--臺北市：時報文化，2014.03
面；公分。--(生活艱；CVC2008)
ISBN 978-957-13-5903-8(平裝)

1. 餐飲業 2. 日本東京都

目次

前言

水上巴士的罐裝啤酒

006

第1章

淺草 生於淺草、飲在淺草

淺草觀音溫泉

011

花屋敷樂園

013

隅田川 LINE (TOKYO CRUISE)

014

駒形泥鰍

014

紀文壽司

014

神谷 BAR

015

展望台喫茶店 Asahi Sky Room

016

初小川

021

酸漿果市集

022

金龍山淺草餅本鋪

022

藥研堀

023

Angerus

023

阿正

025

阿三

025

大多福

028

第2章

吉祥寺、阿佐谷 到鄰近的酒肆喝一杯

風流大阪燒染太郎

031

伊勢屋總本店公園店

040

井之頭恩賜公園

046

Blue Sky Coffee

047

河童吉祥寺店

048

庄腳人 (inakappe) 吉祥寺店

051

闇太郎

053

Localité (cafe Localité)

056

大根屋

059

喫茶 gion

060

第3章

中目黒・澀谷 每晚上酒館吃晚餐

大眾割烹藤八

073

祐天寺 ban

077

富士屋本店 DINING BAR

080

樽屋

082

名曲喫茶 Lion

084

第4章

新宿 在新宿享受等待的樂趣

BERG	097
SUNTORY LOUNGE EAGLE	099
名曲・咖啡 新宿 L'ambre	103
Le TEMPS	105
DUG	107
ACACIA 新宿本店	108
谷底 (donzoko)	111
小笠原伯爵邸 (bar & cafe)	113

第5章

神田・神保町 化身文豪到老店品酩

天婦羅 IMOYA 本店	115
MILONGANUEVA	118
LADRIO	120
啤酒屋 Luncheon	122
神田藪蕎麥	124
神田 MATSUYA	124
MIMASUYA	126
山之上飯店 Bar Non Non	126

第6章

銀座 稍微逞強卻不勉強

啤酒屋 LION 銀座七丁目店 135

Lupin 140

Bar 樽 142

樽平 144

大眾割烹三州屋銀座店 146

小專欄

令人心花開的酒 035

東京的喝酒好去處？ 061

從上野漫步至湯島的微醺串遊 086

在家喝酒的時候 128

MAP 148

結語 156



東京微醺小旅行

東京でお酒を飲むならば

甲斐實乃梨 著

連雪雅 譯

目

次

前言

水上巴士的罐裝啤酒

006

第1章

淺草 生於淺草、飲在淺草

淺草觀音溫泉

011

花屋敷樂園

013

隅田川 LINE (TOKYO CRUISE)

014

駒形泥鰍

014

紀文壽司

014

神谷 BAR

015

展望台喫茶店 Asahi Sky Room

016

初小川

021

酸漿果市集

022

金龍山淺草餅本鋪

022

藥研堀

023

Angerus

023

阿正

025

阿三

025

大多福

028

第2章

吉祥寺、阿佐谷 到鄰近的酒肆喝一杯

風流大阪燒染太郎

031

伊勢屋總本店公園店

040

井之頭恩賜公園

046

Blue Sky Coffee

047

河童吉祥寺店

048

庄腳人 (inakappe) 吉祥寺店

051

闇太郎

053

Localité (café Localité)

056

大根屋

059

喫茶 gion

060

第3章

中目黒・澁谷 每晚上酒館吃晚餐

大眾割烹藤八

073

祐天寺 ban

077

富士屋本店 DINING BAR

080

樽屋

082

名曲喫茶 Lion

084

第4章

新宿 在新宿享受等待的樂趣

BERG	097
SUNTORY LOUNGE EAGLE	099
名曲・咖啡 新宿 L'ambre	103
Le TEMPS	105
DUG	107
ACACIA 新宿本店	108
谷底 (donzoko)	111
小笠原伯爵邸 (bar & cafe)	113

第5章

神田・神保町 化身文豪到老店品酩

天婦羅 IMOYA 本店	115
MILONGANUEVA	118
LADRIO	120
啤酒屋 Luncheon	122
神田藪蕎麥	124
神田 MATSUYA	124
MIMASUYA	126
山之上飯店 Bar Non Non	126

第6章

銀座 稍微逞強卻不勉強

啤酒屋 LION 銀座七丁目店 135

Lupin 140

Bar 樽 142

樽平 144

大眾割烹三州屋銀座店 146

小專欄

令人心花開的酒 035

東京的喝酒好去處？ 061

從上野漫步至湯島的微醺串遊 086

在家喝酒的時候 128

MAP 148

結語 156

〔甲斐小姐說〕

水上巴士的罐裝啤酒

移居東京首次迎接的夏天，之前在京都生活時的友人來訪，我們決定去台場逛逛；可是，大夥兒都不知道該怎麼前往。拿出東京觀光的旅遊書一翻，發現除了電車還能搭水上巴士。「水上巴士不就是那部電視劇裡主角搭的嗎？」大家一致通過就搭「那個」去，於是我們一行人從濱松町車站出發前往日出棧橋。

抵達乘船處時我心中有股異樣的感受，並不是不舒服的那種。對從小在靜岡看著和天空一樣藍的大海長大的我來說，眼前黯淡狹小的東京灣反而令我有種靜謐的感動。這和我以往認定的美麗景象完全不同，是種靜寂的風情。

進入船內晃了一圈，我告訴在甲板上等待靠岸的友人，「有販賣部喔。」大夥兒隨即嚷著來喝杯啤酒吧，然後一起走向販賣部。接著又回到甲板，在盛夏的陽光下乾杯。

現在水上巴士販賣部賣的是裝在塑膠杯的啤酒，不過約莫十年前賣的可是罐裝啤酒。當時的我還不太會喝酒，正確來說，應該是不懂酒的美味卻硬裝成懂酒的人買來喝，結果只喝了幾口就放棄。看著好友一口接一口喝得津津有味，愉快地沉浸在微醺中，我心中也暗付要努力成為會喝酒的人；於是經常買小瓶的罐裝啤酒回家，偷偷在家進行特訓。

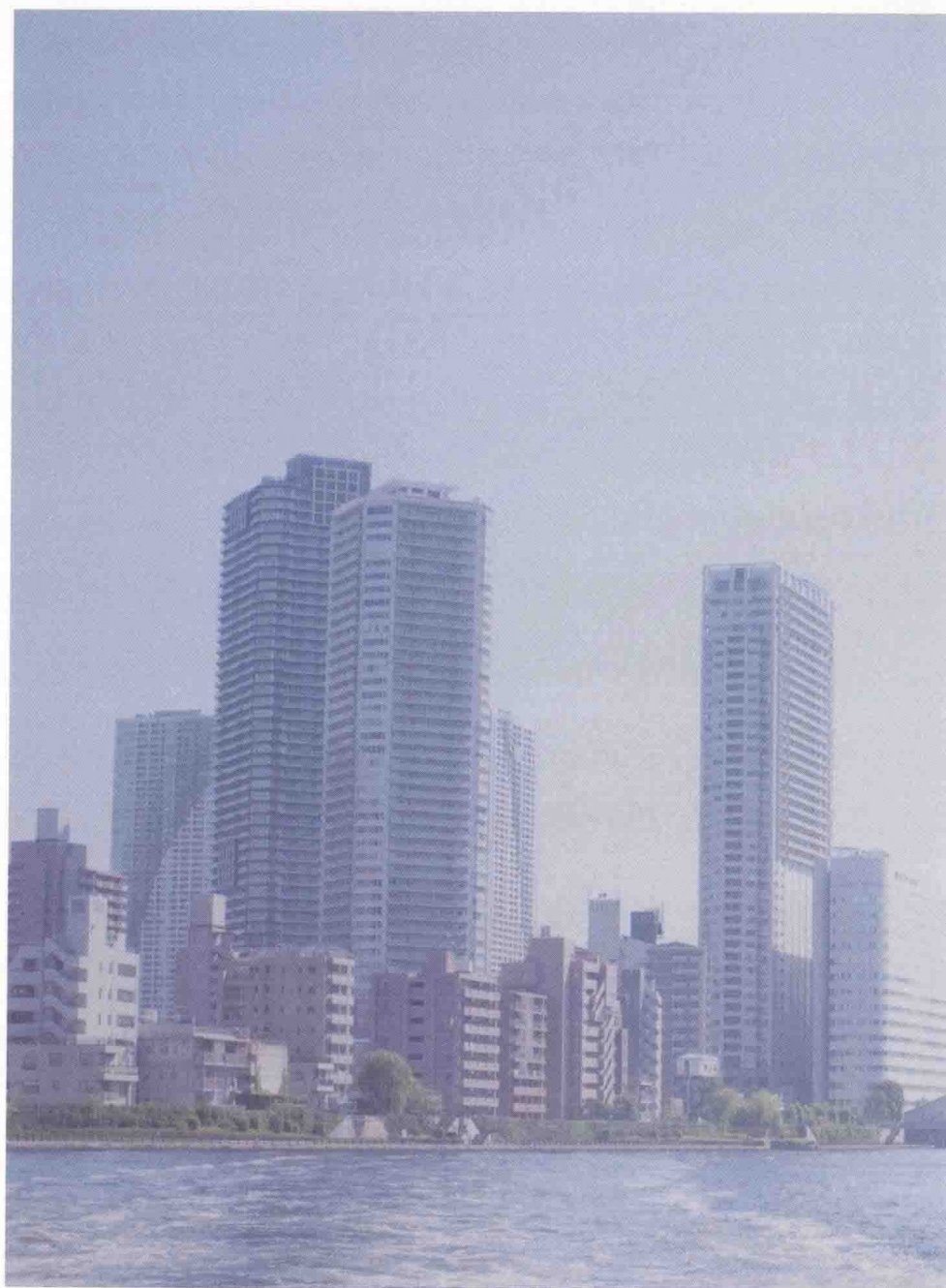
但，那天我第一次體驗到酒是如此美味。拿著罐裝啤酒沐浴在燦爛的陽光下，這並非真正的理由，而是我感受到眼前變得明亮開闊。這是我一直尋找不到的感覺。夏季的中午、水上巴士、東京灣上、東京的天空下、一群好友；或許這些就是讓我覺得酒很美味的條件，雖然只喝了幾口，對我來說已是跨出極大一步。

我認為享受飲酒樂趣的重點是：土地、歷史、建築物、店裡的人、酒單、客群，以及由多個故事交織而成的酒肆氣氛。再怎麼稀有昂貴的酒，在日光燈下喝，就變得淡然無味，只要待在有氣氛的場所，就算是罐裝啤酒也很美味。或許可以說喝酒就是在喝氣氛。

高格調的居酒屋老店、老街的大眾酒館、飯店的酒吧、西餐廳、茶館或咖啡廳、美術館或有歷史的知名建築物、賽馬場和溫泉浴場。自從有過那次邊眺望東京灣邊喝罐裝啤酒的經驗後，我一直尋求在獨特的風情中飲酒，帶著觀光的心情走遍東京每個角落。儘管我還是不太懂酒的菜鳥，但憑藉著一股對酒肆的熱愛，我仍鼓起勇氣掀開店家的門簾，打開那扇門。每個地方會因為店家、場所和店主有不同的規矩，必須盡快試著解讀店內的氣氛，如果有不懂的事就厚著臉皮向店內的人或鄰座的客人請教。比起成為某家店的常客，現在的我比較想用旅人的心情環遊眾多酒肆小酌一杯，這樣也比較愜意快活。

說不定某天突然又會遇到那天喝罐裝啤酒的美味瞬間。用氣氛去飲酒，總有一天我會瞭解酒的奧妙之處，帶著這樣的期待，今天也繼續前往東京的大街小巷。





第一章

淺草 その一 淺草

始於江戶時代的繁華鬧街淺草，
至今仍是充滿洗練文化與人情味的街道；
我和出生於淺草的父親，吃吃喝喝約會了一天。
即便不是居酒屋，隨處也可見到能享受飲酒之樂的場所。